



From:

活化@Heritage

活化歷史建築通訊

A Newsletter on Revitalisation

To: Our friends

Date: Issue No.50 October 2016

綠匯學苑獲「聯合國教科文組織亞太區文化遺產保護獎」嘉許 Green Hub Triumphs at UNESCO Asia-Pacific Awards for Cultural Heritage Conservation

綠匯學苑（舊大埔警署）的活化計劃榮獲本年度「聯合國教科文組織亞太區文化遺產保護獎」榮譽獎。該計劃旨在推廣可持續生活的理念。

屬一級歷史建築的綠匯學苑是今年唯一獲獎的香港活化項目。其前身是建於1899年的舊大埔警署，建築群由主樓、職員宿舍大樓、食堂大樓及一幅草坪組成，是新界首個警署及警察總部。在發展局文物保育專員辦事處第二期「活化歷史建築伙伴計劃」下，警署於2015年由嘉道理農場暨植物園活化為綠匯學苑，推廣可持續生活。

此項目的獲獎評語為「荒廢的舊大埔警署獲活化成充滿活力及讓公眾學習可持續發展的:center>中心。項目在保留原址獨特生態系統的同時，亦彰顯了建築物所承載不同階段的文化歷史。新用途為這幢新界歷史最悠久的殖民地建築物注入新生命，為高度城市化的香港帶來一片綠洲。」

發展局發言人表示，是次獲聯合國教科文組織嘉許，對香港社會及文物保育的持份者是莫大鼓舞，並證明了政府與非牟利機構在活化政府歷史建築卓越的合作成效。



The revitalisation project of Old Tai Po Police Station into Green Hub for sustainable living has received an Honorable Mention in this year's UNESCO Asia-Pacific Awards for Cultural Heritage Conservation.

Green Hub, the only winning heritage project from Hong Kong, is a Grade I historic building built in 1899. It was originally the Old Tai Po Police Station comprising the Main Building, Staff Quarters Block, Canteen Block and a lawn. It was the first police station and police headquarters in the New Territories. Under Batch II of the Revitalising Historic Buildings Through Partnership Scheme (R-Scheme) initiated by the Commissioner for Heritage's Office of the Development Bureau, the site was revitalised by the Kadoorie Farm and Botanic Garden in 2015 into the Green Hub to promote sustainable living.

The UNESCO Heritage Awards described the project as "the transformation of the Old Tai Po Police Station from a deserted relic into a vibrant venue for learning about sustainable development. It is notable for revealing layers of cultural history embedded in its buildings while maintaining the site's distinctive ecosystem. Instilling new life into the oldest colonial property in the New Territories, the center provides an oasis in the midst of Hong Kong's highly urbanised environment."

The spokesman of the Development Bureau said, "This is undoubtedly a great encouragement to the Hong Kong community and our stakeholders in heritage conservation. The receipt of UNESCO Awards surely speaks louder than words to prove our success in kicking off the partnership scheme with non-profit-making organisations in the adaptive re-use of government owned historic buildings in Hong Kong."



發展局
文物保育專員辦事處
Commissioner for Heritage's Office
Development Bureau